

# الحماية مع إمكانية الإِدخار

## Protection with savings potential





## Future Protect

Securing your family's future and dreams is a big responsibility. While it's not an easy job, we all need to plan for our future and for the future of our families in case we are no longer here to provide for them. With a life insurance plan like Future Protect, you can provide your loved ones with a lifetime of financial security. By combining the benefits of life insurance with an investment feature, Future Protect allows you to experience the best of both worlds: protection and savings.

Protect what matters most in life: your loved ones and their future. Whether its confidence that your family will be taken care of when you are not around or having something to fall back on financially, Future Protect has what you're looking for.

### How the plan works

Future Protect is a life insurance plan that can be customized to suit your needs and circumstances. All you need to do is:

- Choose the coverage amount that best suits your needs
- Select between a Single or Joint life insurance cover
- Enhance your plan with additional life insurance benefits such as Critical Illness benefits and more...
- Contribute to the plan by selecting the investment strategy that best suits your circumstances and the currency of your choice (USD, GBP or EUR). Payments can be made monthly, quarterly, semiannually or annually

It's as simple as that!

### Commit to the plan

Now that Future Protect is personalized to your preferences, all you need to do is stick to your plan and enjoy the peace of mind that comes with knowing that you are covering your family with the life insurance benefit this plan provides.

## حماية الغد

إن تأمين مستقبل عائلتك وتحقيق أحلامهم مسؤولية عظيمة كبيرة، وحيث أنها ليست بالمهمة السهلة، فإن كل ما نحتاجه هو أن نخطط لمستقبلنا ومستقبل عائلاتنا تحسباً لليوم الذي قد لا نكون موجودين بينهم لرعايتهم والعناية بهم. ومع برنامج تأمين على الحياة مثل برنامج حماية الغد، يمكنك أن توفر لمن تحب ضماناً مالياً طوال حياتهم وأذا دمجتنا ميزة تأمين الحياة و ميزة الاستثمار من خلال منافع التأمين على الحياة وميزة الاستثمار، حيث يسمح لك برنامج حماية الغد بأن تتمتع بأفضل ما في العالمين: عالم الحماية وعالم الادخار.

وفر الحماية لأهم من لديك في الحياة: لمن تحب وللمستقبلهم. وسواء كان ما نحتاجه هو التأكد بأن عائلتك سوف تتم رعايتها في الوقت الذي قد لا تكون موجوداً بينهم أو في الوقت الذي تتعرض فيه للأزمات المالية، فإن برنامج حماية الغد يوفر لك كل ما تبحث عنه.

### كيفية عمل البرنامج

إن برنامج حمايه الغد هو برنامج تامين على الحياة تم تخصيصه بحيث يتناسب مع احتياجاتك وظروفك وكل ما عليك فعله ببساطة هو:

- أن تختار مبلغ التغطية الذي يتناسب مع احتياجاتك.
- أن تختار بين تغطية تأمين الحياة المنفردة أو المشتركة.
- أن تحسن برنامجك بمنافع تأمين الحياة إضافية مثل منافع الوفاة الناتجة عن الحادث ومنافع الأمراض المستعصية والمزيد من المنافع الأخرى.
- أن تضيف إلى البرنامج عن طريق اختيار إستراتيجية الاستثمار التي تتناسب مع ظروفك والعملة التي تختارها (الدولار الأمريكي، الجنيه الإسترليني أو اليورو) ويمكن سداد الدفعات بصفة شهرية أو ربع سنوية أو نصف سنوية أو سنوية.

إن الأمر بهذه البساطة!

### الالتزام بالبرنامج

والآن بعد أن تم تخصيص برنامج حماية الغد حسب أولوياتك، فإن كل ما يجب عليك فعله هو أن تلتزم ببرنامج التأمين وتتمتع براحة البال بعد أن علمت بأن عائلتك محمية بمنفعة تأمين على الحياة التي يوفرها هذا البرنامج.



## Your investment choices

### Investment opportunity

Future Protect offers you the chance to reach your desired savings objectives through access to various investment strategies.

Depending on your risk appetite you can choose to have your contributions allocated to one of our investment strategies: **conservative, balanced** and **aggressive**.

#### The conservative strategy

Designed for customers who are focused on minimizing losses, who are not prepared to take significant investment risks.

#### The balanced strategy

Designed for customers who are focused on capital preservation / modest capital growth and prepared to accept a medium level of investment risk.

#### The aggressive Strategy

Designed for customers who are focused on capital growth and prepared to take significant investment risk.

## Benefits of Future Protect

### Life insurance benefit

Life insurance is a very important aspect of your family's safety net. In fact, in the event of your unfortunate death, it would help make up for your lost income, fund your child's education, payoff your debt and more.

Future Protect also allows you to choose between a single or joint life cover. With a life insurance cover up to USD 50 million, you can rest assured that your dependents would be in a position to maintain their lifestyle.

#### Single life cover

In the unfortunate event of death of the Insured, the beneficiary (ies) will receive the selected life insurance benefit or the account value; whichever is higher.

## خياراتك الإستثمارية

### فرصة الاستثمار

يمنحك حماية الغد الفرصة للوصول بمدخراتك إلى القيمة المطلوبة من خلال الاستثمار في إستراتيجيات الاستثمار المختلفة.

بناء على مدى تحملك للمخاطر يمكنك إختيار تخصيص مساهماتك في إحدى الإستراتيجيات الإستثمارية الخاصة بنا (المحافظة، المتوازنة و الجريئة).

### الاستراتيجية المحافظة

مصممة للعملاء الذين يركزون على تقليل الخسائر، والذين غير مستعدين لتحمل مخاطر استثمارية كبيرة.

### الاستراتيجية المتوازنة

مصممة للعملاء الذين يركزون في الحفاظ على رأس المال / نمو رأس المال المتواضع، والذين هم على استعداد لقبول مستوى متوسط من مخاطر الاستثمار.

### الاستراتيجية الجريئة

مصممة للعملاء الذين يركزون على نمو رأس المال، والذين هم على استعداد لاتخاذ مخاطر كبيرة للاستثمار.

## منافع حماية الغد

### منفعة التأمين على الحياة

إن التأمين على الحياة جانب هام للغاية من أمور السلامة التي يجب أن توفرها لعائلتك. وفي الحقيقة، في حال وفاتك، لا قدر الله، فإنه سوف يساعد على تعويض خسارة الدخل وتمويل تعليم أولادك ويدفع عنك ديونك والمزيد والمزيد من هذا القبيل.

كما يسمح لك برنامج حماية الغد بأن تختار ما بين تغطية التأمين على الحياة الفردي أو المشترك. ومع تغطية التأمين على الحياة بمبلغ يصل إلى ٥٠ مليون دولار أمريكي، بإمكانك الاطمئنان بأن المعالين سوف يكونوا في وضع يحفظ لهم نمط الحياة الذي تعودوا عليه.

### تغطية التأمين على الحياة الفردي

في حال وفاة المؤمن عليه، لا قدر الله، سوف يحصل المستفيد (المستفيدون) على منفعة التأمين على الحياة المختارة أو قيمة الحساب، أيهما أعلى.

### Joint life cover

Future Protect allows you to opt for a joint life insurance cover. You can either select:

- **First death:** In the regretful event where one of the joint insured passes away, the beneficiary(ies) will be entitled to the life insurance benefit or the account value; whichever is higher. The policy will be terminated once any of the joint insured passes away.
- **Both death:** In the unfortunate event where one of the joint insured passes away, the beneficiary(ies) will receive the deceased's share of the life insurance benefit and the policy would continue for the living insured.

### Access to cash when you need it

It's always reassuring to know that you can access money quickly should the need arise. With Future Protect, withdrawals or partial surrenders can be made at any time after the initial payment period, subject to terms and conditions.

Note: Surrender charges may apply and accessing cash will reduce your account value and coverage.

### Maximum flexibility

The beauty of Future Protect is your ability to tailor your investments to your constantly changing needs and market conditions. To leverage on favourable market conditions or to protect your account value from potentially significant market fluctuations, you have the ability to:

- Move one investment account to another.
- Increase your contributions up to 10 times your annual premium (minimum USD 250 per annum)\*.

\*Note: Limits on premium increase are determined by MetLife and may change over time.

### تغطية التأمين على الحياة المشترك

يسمح لك برنامج حماية الغد أن تختار تغطية التأمين على الحياة «المشترك»، وبإمكانك أن تختار أي مما يلي:

- **الوفاة الأولى:** في حال وفاة أي من المؤمن عليهم المشاركين، يستحق المستفيد (المستفيدون) منفعة التأمين على الحياة أو قيمة الحساب، أيهما أعلى. وتنتهي بوليصة التأمين بمجرد وفاة أي من المؤمن عليهم المشاركين.
- **وفاة كلا المؤمنین:** في حالة وفاة أحد المؤمن عليهم المشاركين، يحصل المستفيدون على حصة المتوفى من منفعة التأمين على الحياة ويستمر سريان البوليصة للمؤمن عليه الذي مازال على قيد الحياة.

### سهولة الحصول على المبالغ المالية في حال حاجتك إليها

من المطمئن دائماً أن تعرف أنه بإمكانك أن تحصل بسرعة على المبالغ المالية التي قد تحتاج إليها. ومع برنامج حماية الغد، فإن عمليات السحب أو السحب الجزئي يمكن أن تتم في أي وقت بعد فترة الدفع الأولى، مع مراعاة عدم الإخلال بالشروط والأحكام.

ملاحظة: يمكن أن تطبق رسوم على السحب أو السحب الجزئي، كما أن الحصول على المبالغ النقدية سوف يؤدي إلى تخفيض قيمة حساب وتغطية البوليصة.

### الحد الأقصى للمرونة

من روعة برنامج حماية الغد أنه بإمكانك أن تجعل استثمارك تتوافق بشكل مستمر مع تقلبات السوق. وفي الحقيقة، لزيادة فعالية ظروف السوق الإيجابية أو لحماية قيمة حسابك من التقلبات الكبيرة المحتملة في السوق، يكون أمامك الإمكانية للقيام بأي مما يلي:

- إجراء نقل من حساب استثمار إلى حساب آخر.
- زيادة مساهماتك حتى 10 أضعاف قسطك السنوي (حد أدنى ٢٥٠ دولار أمريكي في السنة)\*.

\* ملاحظة: يتم تحديد مستوى زيادة الأقساط من قبل متلايف ويجوز أن تتغير من وقت لآخر.



## Protection with savings potential

### Valuable optional insurance protection

Enhance your plan by opting for additional benefits. To ease the financial burden on you and your family, your contributions towards any additional benefits will be deducted from your account value. You can choose to add:

## الحماية مع إمكانية الإدخار

### الحماية التأمينية الاختيارية

قم بتحسين برنامجك عن طريق اختيار المنافع الإضافية. ولتخفيف العبء المالي عليك وعلى أسرته، فإن مساهمتك تجاه أية منافع إضافية سوف يتم خصمها من قيمة حساب البوليصة. ويمكن أن تختار إضافة التالي:

**Critical illness:** Upon diagnosis of any of the 32 covered critical illnesses, MetLife will promptly pay a lump sum payout up to USD 1 Million to help you afford a host of expenses like medical co-pays, lost income, home healthcare needs or your childcare expenses.

**Accidental death benefit:** In the event of death due to an unfortunate accident, your loved ones will receive a lump sum payout up to USD 5 million to ensure they are in a position to maintain their standard of living.

**Waiver of premium:** MetLife will waive all the remaining premiums payable by you to guarantee that the plan remains in force and that the goals remain unaffected in case of disability of the insured (provided that he/she is the policy owner) and disability or death of the policy owner (provided that he/she is not the insured).

**Permanent and total disability:** At any given age, the chances of an accident leading to permanent and total disability are much higher than the odds of losing a life. This benefit will help you avoid severe financial problems by allowing you to:

- Meet your financial commitments through guaranteed cash payments of up to USD 2 Million
- Receive your Permanent and Total Disability (PTD) Benefit as follows:

Period of PTD (consecutive)	Percentage of PTD Benefit
6 months	20%
12 months	30%
24 months	50%



### Valuable pension benefit

Instead of receiving your account value in lump sum, you may choose to receive a regular monthly income for your lifetime. The monthly income will be paid to you for as long as you live and in the unfortunate event of your death during the guaranteed 20 years' period, your dependents will continue to receive your monthly income for the remainder of the period. While the plan matures at age 95, you can apply for the pension benefit until age 65.



### 30-day free look period

MetLife offers a 30-day free trial period, following the issuance date, during which time you may cancel the plan by writing to Customer Service Department at MetLife, P.O. Box 371916, Dubai, U.A.E. Please note that any refunded premium is not subject to interest. And that refunded amount may be less than the paid premium if the selected investment accounts depreciate due to unfavorable market fluctuation.

**المرض المستعصي:** عند تشخيص أي مرض من بين (٣٢) مرض مستعصي المغطاة تأمينياً، سوف تقوم شركة متلايف بدفع بمبلغ مقطوع يصل إلى ١ مليون دولار أمريكي لمساعدتك على تحمل مجموعة من المصاريف مثل دفعات المصاريف الطبية، خسارة الدخل، والحاجة إلى الرعاية الصحية المنزلية أو مصاريف رعاية طفلك.

**منفعة الوفاة نتيجة حادث:** في حال الوفاة نتيجة حادث، لا قدر الله، يحصل ذووك على دفعة بمبلغ يصل الى ٥ ملايين دولار أمريكي لضمان أنهم في وضع يسمح لهم بالحفاظ على نمط المعيشة الذي تعودوا عليه.

**الإعفاء من القسط:** تلتزم شركة متلايف بالإعفاء من كافة الأقساط التأمينية المتبقية المستحقة عليك لضمان أن البرنامج يظل سارياً وأن الأهداف تظل بدون أي تأثير في حالة عجز المؤمن عليه (بشرط أن يكون هو مالك البوليصة) وعجز أو وفاة مالك البوليصة (بشرط أن لا يكون هو المؤمن عليه).

**العجز الكلي والدائم:** في أي مرحلة عمرية، تزداد فرص تعرض الشخص لحوادث تؤدي إلى العجز الكلي والدائم وتكون أعلى من احتمالية الوفاة. سوف تساعدك هذه المنفعة على تجنب المشاكل المالية الشديدة من خلال السماح لك بـ:

- أن تفي بالتزاماتك المالية من خلال دفعات نقدية مضمونة بمبلغ يصل إلى ٢ مليون دولار أمريكي.
- أن تستلم منفعة العجز الكلي والدائم على دفعات كما يلي:

مدة العجز الكلي الدائم (المتتالية)	نسبة من منفعة العجز الكلي الدائم
٦ اشهر	٢٠%
١٢ اشهر	٣٠%
٢٤ اشهر	٥٠%



### منفعة المعاش التقاعدي المميز

عوضاً عن استلام قيمة حسابك خلال دفعة واحدة، يمكنك أن تختار أن تستلم دخل شهري منتظم طوال فترة حياتك. ويتم دفع الدخل الشهري إليك طوال فترة حياتك، وفي حال وفاتك أثناء فترة الـ ٢٠ سنة المضمونة، يستمر المعالون لديك في الحصول على الدخل الشهري الخاص بك لباقي مدة الفترة المضمونة. وحيث أن البرنامج ينتهي في سن ٩٥ سنة، يمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على منفعة المعاش التقاعدي حتى سن الخامسة والستين ٦٥.



### ٣٠ يوماً فترة مراجعة مجانية

تقدم متلايف فترة ٣٠ يوم كمنجربة مجانية، تلي فترة الإصدار يمكنك خلالها أن تلغي البرنامج وذلك بإرسال طلب خطي الى مركز خدمة العملاء في متلايف، ص.ب. ٣٧١٩١٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة. لن تضاف أي فائدة على القسط المردود وممكن أن يكون القسط المردود أقل من القسط المدفوع في حال انخفاض قيمة الحسابات الاستثمارية بسبب تقلبات السوق الغير مؤاتية.



## Stories like yours

With a new baby girl on the way and with the cost of living rising, young couple, Marwan and Dana realised that they would need to secure everything they have worked for over the years to ensure that their child's future and standard of living would not be affected in case of unexpected events.

In order to protect their new growing family, they decided to take out a Future Protect policy. By contributing with USD 1,800 a month, their payments will be invested in the investment accounts they selected after 2 years and they will be ensured life insurance coverage of USD 450,000.

Here are scenarios for each life insurance option they can opt for:

### If single life is selected:

Dana, as a beneficiary, would be entitled to the full life insurance amount or the account value (whichever is higher) in the unfortunate event of Marwan's death.

### If joint life cover with a first death is selected:

Marwan and Dana have to specify the amount each would receive in the event one's death. If out of USD 450,000, Marwan is covered for USD 300,000 then Dana's coverage will be USD150,000.

In case Marwan passes away first, Dana, as a beneficiary, will receive USD 300,000 or the account value (whichever is higher); or vice-versa.

### If joint life cover with both death is selected:

Similar to the previous scenario, the amount of life cover on each insured member has to be specified. Assuming that the specified life insurance amounts are similar to the previous scenario, if Marwan passes away first, the beneficiary, his child in this case, will receive USD 300,000 or the account value at that time (whichever is higher). The policy will not be terminated and will continue as normal. The child will receive the balance of the life insurance or the account value once Dana passes away or at the maturity of the policy.

## قصص مشابهة لقصتك

مع انتظار قدوم طفلة جديدة ومع ارتفاع تكاليف المعيشة، أدرك الزوجان مروان ودانة أنهما قد يحتاجان لتأمين كل شيء قد سعيًا إليه طوال السنين وببعضنا مستقبل طفلهما وعدم تأثر مستوى معيشتها في حالة وقوع أية أحداث غير متوقعة.

ولحماية عائلتهما الجديدة التي تكبر كل يوم، فقد قررا أن يختارا برنامج بوليصة تأمين حماية الغد. وبالمساهمة بمبلغ ١٨٠٠ دولار في الشهر، يتم استثمار دفعاتهم في الحسابات التي اختاروها بعد عامين ويضمنان تغطية تأمين حياة بمبلغ ٤٥٠,٠٠٠ دولار أمريكي.

وفيما يلي سيناريوهات لكل خيار تغطية تأمين حياة اختاروه:

### في حالة اختيار تغطية التأمين على الحياة الفردي

تحصل دانة، باعتبارها المستفيد، على كامل مبلغ تأمين الحياة أو قيمة الحساب (أيهما أعلى) في حال وفاة مروان، لا قدر الله.

### في حال اختيار تغطية تأمين مشتركة مع وفاة لأي من المشاركين:

ينبغي على مروان ودانة أن يحددا المبلغ الذي قد يحصل عليه كل واحد منهما في حالة وفاة الآخر وإذا تمت تغطية مروان بمبلغ ٣٠٠,٠٠٠ دولار من أصل ٤٥٠,٠٠٠ دولار، فإن تغطية دانة تكون بمبلغ ١٥٠,٠٠٠ دولار أمريكي.

في حالة وفاة مروان أولاً، تحصل دانة، كمستفيد، على مبلغ ٣٠٠,٠٠٠ دولار أو قيمة الحساب (أيهما أعلى) أو العكس بالعكس.

### في حالة اختيار تغطية التأمين على الحياة المشتركة مع وفاة كلا المشاركين:

مثلما هو الحال في السيناريو السابق، فإن مبلغ تغطية تأمين الحياة على كل عضو مؤمن عليه ينبغي أن يتم تحديده. على افتراض أن مبالغ تأمين على الحياة المحدد تشبه السيناريو السابق، إذا توفي مروان أولاً فإن المستفيد، وهو طفله في هذه الحالة، سوف تحصل على مبلغ ٣٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي، أو قيمة الحساب في ذلك الوقت (أيهما أعلى). ولن تنتهي البوليصة وتستمر بشكل اعتيادي. وتحصل الطفلة على الرصيد المتبقي من التأمين الحياة أو قيمة الحساب بمجرد أن تتوفى دانة أو عند استحقاق البوليصة.

"This plan is underwritten by American Life Insurance Company (MetLife) and is subject at all times to the terms and conditions of the Plan, Policy and riders issued by MetLife. The information contained in this brochure is intended for general consumer understanding only and does not contain the full terms of the policy. Kindly refer to the policy document for the full terms and conditions."

هذا البرنامج تتعده الشركة الأمريكية للتأمين على الحياة (متلايف) و يخضع في جميع الاوقات لشروط البرنامج و أحكامه و البوليصة و الملاحق الصادرة من متلايف، و الغرض من المعلومات الواردة في هذا الكتيب تقديم نبذة عامة للعملاء فقط، و لا تشمل على الشروط الكاملة الخاصة بالبوليصة، يرجى الرجوع إلى البوليصة للاطلاع على كافة الشروط و الأحكام.

Enjoy myMetLife, online access to view, pay and manage your policies, 24 hours a day, 365 days a year

إستمتع بـ myMetLife الذي يمكنك من خلالها إستعراض بوالص التأمين الخاصة بك و إدارتها من خلال الإنترنت في أي وقت، ٢٤ ساعة في اليوم ٣٦٥ يوماً في السنة

MetLife, Inc. (NYSE: MET), through its subsidiaries and affiliates ("MetLife"), is one of the world's leading financial services companies, providing insurance, annuities, employee benefits and asset management to help its individual and institutional customers navigate their changing world.

Founded in 1868, MetLife has operations in more than 40 countries and holds leading market positions in the United States, Japan, Latin America, Asia, Europe and the Middle East. For more information, visit [www.metlife.com](http://www.metlife.com).

MetLife is a pioneer of life insurance with a presence of nearly 65 years in the Gulf. Through its branches, MetLife offers life, accident and health insurance along with retirement and savings products to individuals and corporations.

For more information, visit [www.metlife-gulf.com](http://www.metlife-gulf.com).

American Life Insurance Company (MetLife) is licensed and regulated by the Central Bank of Bahrain as an insurance company (overseas insurance licensee - conventional insurance business), with a common capital stock of USD 40,000,000.

شركة متلايف إنك (رمزها MET في بورصة نيويورك) من خلال فروعها والشركات التابعة لها ("متلايف")، هي شركة رائدة عالمياً في مجال التأمين على الحياة ودفعات الراتب السنوي والتأمين الجماعي للموظفين وإدارة الأصول، وتساعد عملائها من الأفراد والشركات على المضي في دروب حياتهم المتغيرة.

تأسست متلايف في عام ١٨٦٨، ولها عمليات في أكثر من ٤٠ بلداً وتتيباً متلايف مواقع ريادية في أسواق الولايات المتحدة و اليابان وأمريكا اللاتينية و آسيا وأوروبا والشرق الأوسط. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.metlife.com](http://www.metlife.com)

متلايف هي شركة رائدة في مجال التأمين على الحياة موجودة في منطقة الخليج منذ قرابة ٦٥ عاماً. ومن خلال الفروع التابعة لها، تقدم شركة متلايف تأمين على الحياة، الحوادث وتأمين صحي، بالإضافة إلى برامج وخدمات التقاعد والإدخار للأفراد والشركات.

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة: [www.metlife-gulf.com](http://www.metlife-gulf.com)

الشركة الأمريكية للتأمين على الحياة (متلايف) مرخصة ومنظمة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تأمين (فرع مرخص لشركة أجنبية - أعمال التأمين التجاري). رأس المال المسجل ٤٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي.